

NOTE: This form must be completed in English
NOTA: Este formulario se debe completar en inglés

UNITED STATES DISTRICT COURT
TRIBUNAL DE DISTRITO DE LOS ESTADOS UNIDOS

for the

District of

Distrito _____ *de* _____

Plaintiff
Demandante

v.

Defendant
Demandado

)
)
) Civil Action No.
) *Causa Civil Número*
)

NOTICE OF A LAWSUIT AND REQUEST TO WAIVE SERVICE OF A SUMMONS
NOTIFICACIÓN DE DEMANDA Y
SOLICITUD PARA RENUNCIAR A LA NOTIFICACIÓN DE EMPLAZAMIENTO

To:
Para

(Name of the defendant or - if the defendant is a corporation, partnership, or association - an officer or agent authorized to receive service)
(*Nombre de la parte demandada o —en caso que la parte demandada sea una empresa, sociedad o asociación— de algún funcionario o agente que esté autorizado para recibir el emplazamiento*)

Why are you getting this?

¿Por qué está recibiendo este documento?

A lawsuit has been filed against you, or the entity you represent, in this court under the number shown above.
A copy of the complaint is attached.

Se ha entablado una demanda en este tribunal en contra de usted o de la entidad que usted representa con el número de causa arriba indicado. Se adjunta a la presente una copia de la demanda.

This is not a summons, or an official notice from the court. It is a request that, to avoid expenses, you waive formal service of a summons by signing and returning the enclosed waiver. To avoid these expenses, you must return the signed waiver within _____ days (give at least 30 days, or at least 60 days if the defendant is outside any judicial district of the United States) from the date shown below, which is the date this notice was sent. Two copies of the waiver form are enclosed, along with a stamped, self-addressed envelope or other prepaid means for returning one copy. You may keep the other copy.

Este documento no constituye un emplazamiento, o una notificación oficial del tribunal, sino que es una solicitud para que, con el fin de ahorrarse el pago de las costas, usted renuncie a la notificación formal de un emplazamiento con sólo firmar y devolver la renuncia que se adjunta. Para evitar estos gastos, deberá devolver la renuncia firmada dentro de ___ días (permítale un mínimo de 30 días o 60 días si el demandado se encuentra fuera de cualquier distrito judicial de los Estados Unidos) a partir de la fecha que aparece abajo, que es la fecha en la que se envía esta notificación. Se adjuntan dos copias del formulario de renuncia, junto con un sobre autodirigido, con franqueo pagado u otro método de envío prepagado para devolver una de las copias. Usted puede quedarse con la otra copia.

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations.

Este documento no sustituye el uso de un interprete, ni los coloquios judiciales exigidos por la ley. Tampoco sustituye la responsabilidad del tribunal y los abogados de asegurarse de que las personas cuya comprensión del idioma inglés sea limitada entiendan por completo sus derechos y obligaciones.

What happens next?
¿Qué ocurre luego?

If you return the signed waiver, I will file it with the court. The action will then proceed as if you had been served on the date the waiver is filed, but no summons will be served on you and you will have 60 days from the date this notice is sent (see the date below) to answer the complaint (or 90 days if this notice is sent to you outside any judicial district of the United States).

Si usted devuelve la renuncia firmada, yo la radicaré en el tribunal. Entonces procederá el pleito como si se le hubiera notificado en la fecha en la que se radica la renuncia, pero no se le entregará emplazamiento alguno y usted tendrá un plazo de 60 días a partir de la fecha del envío de esta notificación (vea la fecha abajo) para contestar la demanda (o 90 días si esta notificación se le está enviando a algún lugar fuera de cualquier distrito judicial de los Estados Unidos.)

If you do not return the signed waiver within the time indicated, I will arrange to have the summons and complaint served on you. And I will ask the court to require you, or the entity you represent, to pay the expenses of making service.

Si usted no devuelve la renuncia firmada dentro del plazo indicado arriba, yo haré los arreglos para que se le entreguen a usted formalmente el emplazamiento y la demanda, así como también le pediré al tribunal que le obligue a usted o a la entidad que usted representa, a pagar los gastos de dicho diligenciamiento.

Please read the enclosed statement about the duty to avoid unnecessary expenses.
Favor de leer la información adjunta sobre el deber de evitar gastos innecesarios.

I certify that this request is being sent to you on the date below.
Certifico que esta solicitud se le está enviando a usted en la fecha que aparece abajo.

Date:
Fecha _____

Signature of the attorney or unrepresented party
Firma del abogado o de la parte demandada si no tiene abogado

Printed name
Nombre en letra de molde

Address
Dirección

E-mail address
Dirección de correo electrónico

Telephone number
Número de teléfono